

Литература

Гордеева М.Н. Речевой портрет и способы его описания [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.hqlib.ru/st.php?n=101>.

Иванцова Е.В. Феномен диалектной языковой личности: дисс. на соиск. уч. ст. д-ра филол. наук [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<http://www.dissercat.com/content/fenomen-dialektnoi-yaazykovoi-lichnosti>.

Коготкова Т.С. Заметки об изучении лексики в индивидуальной речи диалектоносителя (по материалам современных областных словарей) // Русские говоры. К изучению фонетики, грамматики, лексики. М., 1975. С. 285-301.

Лютикова В.Д. Языковая личность и идиолект. Тюмень, 1999.

Лютикова В.Д. Словарь диалектной личности. Тюмень, 2000.

Опыт описания языковой личности. А.А. Реформатский // Язык и личность. М., 1989. С. 149-212.

Нефёдова Е.А. Экспрессивный словарь диалектной языковой личности. М., 2001.

Тимофеев В.П. Диалектный словарь личности. Шадринск, 1971.

Шмелёва Т.В. Портретирование как стратегия лингвистического исследования // Историко-культурный и экономический потенциал России: наследие и современность. Материалы международной научно-практической конференции. Великий Новгород, 2010. С. 192-197.

Н.С. Ганцовская
(Кострома)

ЛЕКСИКА ПРЯДЕНИЯ ЛЬНА В ПОУНЖЕНСКИХ КОСТРОМСКИХ И ВОЛОГОДСКИХ ГОВОРАХ (НА МАТЕРИАЛЕ «СЛОВАРЯ ЛЕКСИКИ ЛЬНОВОДСТВА, ПРЯДЕНИЯ И ТКАЧЕСТВА В КОСТРОМСКИХ ГОВОРАХ ПО РЕКЕ УНЖЕ» А. В. ГРОМОВА И «СЛОВАРЯ ВОЛОГОДСКИХ ГОВОРОВ»)

*Памяти А. В. Громова, костромского краеведа,
знатока поунженских говоров*

Региональный отраслевой словарь А. В. Громова заключает в себе объёмную информацию о составе, семантике и функционировании на достаточно протяжённой костромской территории диалектной лексики самого востребованного некогда и древнейшего крестьянского ремесла. Неудивительно, что в разных русских говорах она имеет много общих компонентов и вместе с тем, даже в близкородственных диалектах, на уровне плана выражения – большое количество номинативных вариантов, что позволяет их сравнивать и использовать для составления лексических

атласов. В конце словаря А. В. Громов в Приложении 2 даёт таблицу с перечнем эквивалентов слов его словаря в других словарях, литературного языка и областных. Среди последних не указывается «Словарь вологодских говоров» (СВГ), поскольку ко времени создания Словаря А. В. Громова он не был окончен. Однако А. В. Громов с большим вниманием относился к материалам СВГ, имел переписку с его редакторами, Т. Г. Паникаровской и Л. Ю. Зориной, и обсуждал с ними интересующие его вопросы, касающиеся темы исследования. Здесь мы попытаемся подобрать эквиваленты из СВГ по теме «Прядение» терминам Словаря А. В. Громова и тем самым дополнить ряд сопоставлений по другим диалектным словарям в его книге. При этом надо учесть, что тематический Словарь А. В. Громова – полного типа, а СВГ – дифференциального, лексика, сходная с лексикой литературного языка, в нём исключается. Следоточим наше внимание в основном на тех материалах сравниваемых словарей, которые включены в число вопросов Программы Лексического атласа русских народных говоров (ЛАРНГ) [Программа ЛАРНГ]. Подаем лексику прописными буквами, следуя алфавитному списку номинаций терминов прядения в таблице Приложения 2 А. В. Громова. Ударение в его материалах обозначаем жирным шрифтом, вопросы из Программы ЛАРНГ подчёркиваем, примеры даём курсивом.

КОПЫЛ. В Программе ЛАРНГ это вопрос ЛСЛ 12 041 Горизонтальная часть прядки, доска, на которой сидит пряха. А. В. Громов отмечает повсеместное употребление слова на всей территории Поунженского края, Межевского, Кологривского, Мантуровского и Макарьевского районов. («Девки всю зиму пряли, с копыла не слезали. Мант. Ус.»). Оно имеет варианты, перед которыми он ставит зачернённый кружочек. • КОПЫЛО («Копыло раскололось у моей пряхи. Мант. Мос.»), • ДЁНКО (Мак. Юр.), • ДОНЦЕ (Мак., Юр.) (с. 37). Тот же смысл имеет это слово во 2 значении в СВГ: «*Вот эта часть прясницы, на которой сидят, и есть копыл.* В.-У. Павш.» и в др. примерах. Указывается и вариант: «Ср. копырь» [СВГ 1987: 102].

ЛОПАСТЬ. В Программе ЛАРНГ это вопрос Л 12 042 Вертикальная часть лопатообразной прядки, на которой закрепляется куделя. У А. В. Громова: «ЛОПАСТЬ. Верхняя широкая часть ручной прядки, к которой привязывают свёрток волокна для прядения – кужель, куделью. Повсем. = Кужель свернёшь куфтырьком, насадишь ево на спицу и привяжошь мутофцём к лопасти прядки. Мант. Мос. • ЛОПАТА. Мак. Неж. ♦ За лопасть заткнуть. С внешней стороны лопасти под мутовец воткнуть веретено с пряжей. = Перестанешь прядь – веретено за лопасть заткнёшь. Мант. Ус.» (с. 38). В СВГ то же: «Это лопасть, к ней куделью-то и привязывали. У.-К. Голен. К лопасти оборами-то куделя привязывает-ся. Ник.. Выс. + Межд.» [СВГ 1990: 48].

ПРОСТЕНЬ. В ЛАРНГ: Л 12 048 Полное веретено. У А. В. Громова наряду с этим повсеместным названием используются и вариантические:

- **ПРОСТЕШОК.** Уменьш.-ласк. = *Не в кую пору уж простешок напряла.* Меж., Род. *Пряла, пряла, тонила, Не дары готовила. А мои-то простешки Угадали на мешки* (частушка). Мант., Сам. • **ВЕРЕТЕНО.** = *За вечер веретено напряла, из ево пасма намотала.* Мант. Сам. • **ЗАЧАТЬШ.** = *Мы засиятышам пряли, проснем у нас не называли.* Мак. Выш.
- **РУЧЕНЬКА.** = *Из одной рученьки три пучья прядки намотаешь.* Мак. Неж., Сол.» (с.48). В СВГ это 2 значение слова ПРОСТЕНЬ, то же, что 2. **ПРОСТЕНОК** в 1 значении [СВГ 1999: 94].

ПРЯДЕЯ. В ЛАРНГ вопрос СЛ 12 035 Женщина, которая прядёт предполагает наличие в говорах большого количества словообразовательных вариантов. Их много и в поуцененных, и в вологодских говорах, и в большинстве случаев они совпадают и формально. У А. В. Громова это наряду с повсеместным ПРЯДЕЯ термины ПРЯДИЛЫЩА, ПРЯХА, ПРЯДЕЙКА, ПРЯДЕЮШКА и ПРЯДЕЮШКА, СУПРЯЖАНКА, СУПРЯДНИЦА, НЕПРЯХА, ТОЛСТОПРЯХА, ТОЛСТОПРЯДИЦА, ТОНКОПРЯХА, ТОНКОПРЯДИЦА, ТОНКОНИТНИЦА (с. 51-52). В СВГ это ПРЯДЕЯ, ПРЯДЕЮШКА, ПРЯЛА, ПРЯСНИЦА во 2 знач. [СВГ 1999: 103-104].

ПРЯЛКА. В ЛАРНГ вопрос на эту тему СЛ 12 037 (о.н.) также расписан на выявление большого количества словообразовательных вариантов. В словаре А. В. Громова это повсеместное ПРЯХА, а также ПРЕСНИЦА, ПРЯЖКА, ПРЯЛКА (с. 36-37). В СВГ это ПРЯЛИЦА, ПРЯСВИЦА, ПРЯСЕЛКА в 1 знач., ПРЯСЕНКА, ПРЯСЕНЦА, ПРЯСЛИЦА, ПРЯСЛИЦЕ 1 знач., ПРЯСНИЦА в 1 знач., ПРЯХА во 2 знач. [СВГ 1999: 104]. Слова ПРЯЛКА нет в этом списке, видимо, из-за специфики словарника дифференциального словаря. У А. В. Громова обозначаются многие разновидности ручных прядлок: ЛОПАСТНАЯ ПРЯХА, САЖОНАЯ ПРЯХА, СТОЛБЕНИЦА, ТОЧЁНАЯ ПРЯХА, ТОЧЁНКА, КОПЫЛ, КОРЕНОВКА, КОРЕНОВАЯ ПРЯХА, КОРЕНОВУШКА, КОПАНИЦА, КОПАНУШКА (с. 36-37). Есть подобные названия, но в меньшем количестве, и в СВГ. Например, ПРЯСНИЦА-ДОЛЬБЁНКА, ПРЯЛИЦА ЦЕЛИКОВАЯ [СВГ 1999: 106]. Они могут служить ответами на вопросы Программы ЛАРНГ Л 12 038 Прялка, изготовленная из цельного изогнутого куска дерева и Л 12 039 Прялка, изготовленная из корневища.

Словам РАШМАНОК, ВИЛКА, РОГАТКА, РОГАЧ ‘рогатка, укреплённая на корпусе самопрялки, в которое вставляется колесо’ (с. 41-42) словаря А. В. Громова в СВГ удалось найти только соответствие в виде слова РОГАТИНА в говорах Тотемского района: «Приспособление в механической прялке, сообщающее нити кручение и направляющее её на

катушку» [СВГ 2002: 59]. В ЛАРНГ это вопрос Л 12 044 Вертикальная часть вилкообразной прядки.

СУКРУТИНА у А. В. Громова – это «Перекрученное место на выпряденной нити». Употребляется оно повсеместно в пределах поунженских говоров: «*Которая прядя больно круто прядёт, с сукрутинам*. Мак. Шем. *Ковда сильно берёт самопрядка, на нитках сукрутин напрядёшь*. Мант. Сам.». В Макарьевском районе для этого понятия существует слово «• СУЧОК. = *Без сучьков не напрядёшь и не выткошь*. Мак. Ил.» (с. 47). В СВГ есть слово СУКРУТИНА в том же значении, что и в поунженских говорах, но отсутствует слово СУЧОК [СВГ 2005: 156]. В ЛАРНГ это вопрос Л 12 055.

Термины СУПРЯДКА и СУПРЯДКА, акцентологические варианты, в сходном значении есть в обоих словарях, но у А. В. Громова слово аттестовано более развернуто, чем в СВГ (толкование слова в 1 значении в СВГ буквально совпадает с толкованием в Словаре А. В. Громова) за счёт выразительных примеров, а также наличия переносного значения. В то же время в СВГ выделены два значения слова, слабо дифференцированные. Ср. словарные статьи в СВГ и в Словаре А. В. Громова. СВГ: «СУПРЯДКА, и, ж. 1. Коллективная помощь в прядении льна и шерсти с угощением со стороны хозяйки. *Супрядкой звали, когда лён мнёшь и треплешь*. К.-Г. Сар. 2. Собрание женщин, девушек для прядения шерсти и льна. *Да делали супрядку, а вечером пиво пили*. Ник. Ср. *супрядок*» [СВГ 2005: 159]. Несколько уточняется значение слова в плане отклонения от первого значения примером на слово СУПРЯДОК: «*Парни придут когда, тогда и гулянку начинали*. К.-Г. В. Ент.» [СВГ 2005: 160]. У А. В. Громова: «СУПРЯДКА. Коллективная помощь в прядении льна и шерсти с угощением со стороны хозяйки. Повсем. = *Супрядку собирали те, у кого прядь некому, а семья большая. На супрядке кто прядёт, кто пряджу мотаёт. Хозяйка собираёт стов, накормит супряжсанок лапшой, кашой, пареной галанкой угостит*. Мант. Сам. // Коллективное прядение на мешки в колхозе. = *Своим звеном мы собирались в одной избе прядь на мешки*. Мант. Ус. // Супрядка. Перен. Плохая свадьба. = *Не свадьба у их была, а супрядка*. Мант. Еф.» (с. 53).

В сравниваемых словарях представлен богатый материал по теме «Прядение льна» на сопредельных территориях Русского Севера, который представляет собой сокровищницу русского языка в этой области материальной культуры населения. В то же время иллюстрации его в обоих словарях, особенно в словаре А. В. Громова, дают возможность понять роль этого процесса и в духовной жизни этих краёв, представляющих собой Вологодско-Вятскую группу говоров северновеликорусского наречия и в общем-то единую этнокультурную зону. В словаре А. В. Громова на эту тему имеются слова КАЖИМОТ, КИКИМОРА,

ПРЯДИСТОЕ ГОВЕНИЕ с вариантами • ПРЯДИЛЬНОЕ ГОВЕНИЕ и • ПРЯДКОЕ ГОВЕНИЕ, отражающие обычай и суеверия, связанные с прядением (с.53–54). Нужно отметить наличие большого количества вариантов анализируемых слов на обеих территориях, вологодской и костромской, из которых на первом месте стоят словообразовательные. У А. В. Громова: ДЁНКО и ДОНЦЕ; ЛОПАСТЬ и ЛОПАТА; ПРОСТЕНЬ и ПРОСТЕШОК; ПРЯДЕЯ ПРЯДИЛЬЩИЦА, ПРЯХА, ПРЯДЕЙКА, ПРЯДЕЮШКА и ПРЯДЕЮШКА, СУПРЯЖАНКА, СУПРЯДНИЦА, НЕПРЯХА, ТОЛСТОПРЯХА, ТОЛСТОПРЯДИЦА, ТОНКОПРЯХА, ТОНКОПРЯДИЦА; ПРЯХА, ПРЕСНИЦА, ПРЯЖКА, ПРЯЛКА; ТОЧЁНАЯ ПРЯХА, ТОЧЁНКА; КОРЕНОВКА, КОРЕНОВАЯ ПРЯХА, КОРЕНОВУШКА; КОПАНИЦА, КОПАНУШКА; РОГАТКА, РОГАЧ. В СВГ: ПРОСТЕНЬ и ПРОСТЕНОК; ПРЯДЕЯ, ПРЯДЕЮШКА, ПРЯЛА, ПРЯСНИЦА; ПРЯЛИЦА, ПРЯСВИЦА, ПРЯСЕЛКА, ПРЯСЕНКА, ПРЯСЕНЦА, ПРЯСЛИЦА, ПРЯСЛИЦЕ, ПРЯСНИЦА, ПРЯХА; СУПРЯДКА, СУПРЯДОК.

Немало в сравниваемых словарях и фонематических, морфологических, акцентологических и собственно лексических соответствий, составных наименований и их свёрнутых вариантов-универбатов. Как правило, рассматриваемые слова смежных территорий имеют прозрачную внутреннюю форму, понятную мотивировку, являясь древнейшими славянскими образованиями, и определённую территориальную дистрибуцию.

В целом можно говорить о сходстве лексики прядения льна в сопредельных территориях вологодских и костромских поуженских говоров, обусловленные, по всей вероятности, сходством этнокультурных привычек севернорусского населения. Однако есть одно существенное отличие в терминологии прядения льна поуженских говоров от вологодских и характеризует оно только говоры юга Макарьевского района. Вот как об этом говорит А. В. Громов: «В низовьях реки Унжи проходит граница Костромских и Владимирско-Поволжских говоров. Со стороны владимиро-поворожской эта граница совпадает с особенностями обработки льна и прядения при помоши гребня. <...> Лексика обработки льна и прядения при помоши гребня имеет распространение на территории Макарьевского района в населённых пунктах Вознесенского, Нежитинского и Юрьевского сельсоветов» (с.86). Таково, например, слово ГРЕБЕНЬ. А. В. Громов приводит следующие сведения об этом слове: «Приспособление для чесания льна и прядения в виде деревянного гребня на стойке, укреплённой на краю горизонтальной доски – копыла. Для обработки льна использовался гребень с редкими зубьями. Для прядения – с частыми зубьями. = На редком гребне надёрнем мочек. Навертиш куфтырькёв и садимся прясть за частой гребень. Неж.» (с. 86).

Словарь А. В. Громова был первым отраслевым словарём такого рода. В 2003 году вышел 2 выпуск ТЕМАТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ГОВОРОВ ТВЕРСКОЙ ОБЛАСТИ, где во II разделе содержались сведения по теме «Прядение» (9 – 12). В разделе 10. «Орудия прядения и их части» есть слово грЕбень с тем же значением, что и в Словаре А. В. Громова: «грЕбень, м. – Приспособление для чесания льна и прядения в виде деревянного гребня на стойке, укреплённой на краю горизонтальной доски (донце, сиденье, копыл). Для обработки льна использовался гребень с редкими зубьями, для прядения – с частыми зубьями (Лит.). «ГрИбень на длинной ручке, воткнёшь в сиденье. На грИбень надениши мыканку и прядёшь» (132810). [ТСГТО: вып. 2: 54]. Под № 132810 значится д. Каблуково Калининского района, обследованная в 1960 и 1963 годах и расположенная на территории Калининской подгруппы Владимира-Поволжской группы говоров [ТСГТО: вып. 2: 162]. Есть в ТСГТО по описываемой нами тематике ещё некоторое количество слов, общих с соответствующей лексикой в Словаре А. В. Громова, но не обнаруженных нами в СВГ: КОПЫЛО, ЛОПАТКА, КОРЕНУШКА (у А. В. Громова КОРЕНОВКА, КОРЕНОВАЯ ПРЯХА, КОРЕНОВУШКА), РУЧЕНЬКА (у А. В. Громова РУЧЕНЬКА).

Таким образом, термины прядения обсуждаемых нами словарей создают яркую картину лексического богатства русского языка и наличия ареальных связей русских говоров, что, несомненно, связано с особенностю заселения тех мест, где они расположены.

Список сокращений (в Словаре А. В. Громова)

Макарьевский район, Мак. Деревни: д. Вышково, Выш., д. Марковица, Марк., д. Нежитино, Неж. д. Юрово, Юр. Мантуровский район, Мант. Деревни: д. Ефимово, Еф., д. Самылово, Сам., д. Усолье, Ус., д. Фатяяново, Фат., д. Хлябишино, Хляб. Межевской район, Меж. Деревни: д. Родино, Род., д. Соловьёво, Сол.

Литература

Программа ЛАРНГ – Программа собирания сведений для лексического атласа русских народных говоров. СПб., 1994.

Словарь А. В. Громова – Громов А. В. Словарь. Лексика льноводства, прядения и ткачества в костромских говорах по реке Унже. Ярославль, 1992.

СВГ – Словарь вологодских говоров. Вып. 1-12. Вологда, 1985 – 2007.

ТСГТО – Тематический словарь говоров Тверской области. Вып. 2. Тверь, 2003.